UDALBATZAK 2017KO UZTAILAREN 18AN EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION AKTA

Errenteriako Udaletxean, bi mila eta hamazazpiko uztailaren 18ko arratsaldeko 18:30 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ (Orereta/Errenteriako EHBildu) alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

ACTA DE LA SESION ORDINARIA DE PLENO DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 18 DE JULIO DE 2017

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:30 horas del día 18 de julio del año dos mil diecisiete, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Julen MENDOZA PÉREZ (Orereta/Errenteriako EHBildu), los siguientes Concejales:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vasco

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

EAJ/PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Bertan dago, egintza fedatzeko, Nagore SARASOLA OTERMIN idazkari nagusia.

Era berean, bertan dago Mª José SANCHEZ PLAZA udal kontu-hartzailea.

----

1. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak eta Zinegotzi-ordezkarienak, 1896 zk.tik 2227 zk.ra, (biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordearenak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

2. Berri ematea: Kontuhartzailetzako txostenak.

Ondokoa jakinarazi da:

1. 2017ko bigarren hiruhilabeteari dagokion finantza eta aurrekontuen arloko informazioa, honako hau jasotzen duelarik:
- Aurrekontuaren egoera, kapituloka.
- Diru fluxuen egoera orria.
- Aurrekontuz kanpoko zordunen eta hartzekodunen mugimenduak.
- Galera eta irabazien kontua.
- Egoera balantzea.

2. 2017ko uztailaren 5eko txostena, aurrekontu

EAJ/PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Nagore SARASOLA OTERMIN.

Igualmente asiste la Interventora Municipal Mª José SANCHEZ PLAZA.

----

1. Cuenta de Resoluciones del Alcalde y de Concejales Delegados, nºs. 1896 al 2227 (ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

2. Dar cuenta: Informes Intervención.

Se da cuenta de los siguientes:

1. Información financiera y presupuestaria correspondiente al segundo trimestre de 2017, que incluye:
- Estado presupuestario por capítulos.
- Estado de flujos en efectivo.
- Movimientos de deudores y acreedores extrapresupuestarios.
- Cuenta de pérdidas y ganancias.
- Balance de situación.

2. Informe sobre el cumplimiento de los objetivos de

egonkortasuna eta finantza iraunkortasunaren helburuak betetzeari buruzkoa.

estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera de fecha 5 de julio de 2017.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

El Pleno queda enterado.

3. 2016ko Kontu Orokorra onartzea.

3. Aprobación de la Cuenta General 2016.

Kontu eta Ogasun batzorde bereziak, 201ko maiatzaren 15ean egindako bilkuran, aldeko txostena eman zion 2016. ekitaldiko Kontu Orokorrari.

La Comisión Especial de Cuentas y Hacienda, en sesión celebrada el 15 de mayo de 2017, informó favorablemente la Cuenta General del ejercicio 2016.

Kontu Orokorraren espediente hori jendearen ezagutzarako ipinirik egon da araututako epean, eta inolako erreklamaziorik ez da haren aurka aurkeztu.

El expediente de la Cuenta General ha permanecido expuesto al público por el plazo reglamentario sin que contra el mismo se haya formulado reclamación alguna.

Espedientearen berri eman da 2017ko uztailaren 12ko Antolaketa Batzorde Informatiboan.

Se ha dado cuenta del expediente en la Comisión Informativa de Organización celebrada el día 12 de julio de 2017.

Jarduneko Alkateak proposatuta,

A propuesta de la Alcaldesa en funciones,

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) eta 10 abstentziorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) y 10 abstenciones (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV),

E R A B A K I D U

A C U E R D A

Errenteriako Udaleko 2016. ekitaldiko Udal Kontu Orokorra onartzea.

Aprobar la Cuenta General del ejercicio 2016 del Ayuntamiento de Errenteria.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

4. Betetzea Kontratuen Inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoak "Errenteriako udalerrian bideak garbitu eta hiri hondakinak bildu eta garraiatzeko zerbitzua"ren esleipenaren aurkako errekurtso bereziaren gainean emandako ebazpena (075/2016), agintzen duena lizitazioa bertan behera uzteko.

Errenteriako bide garbiketa, hiri hondakinen bilketa eta garraio zerbitzuaren kontratu administratiboa 2016-04-26an esleitu zitzaion SERBITZU ELKARTEA S.L. enpresari osoko bilkuraren akordio bidez, eta 2016-04-29an sinatu zen.

Esleipen akordio horren aurka "Unión Temporal de Empresas ASASER, S.A. y GARBIALDI, S.A." enpresak kontratazio alorreko errekurtso berezia jarri zuen.

2016ko ekainaren 22ko 075/2016 erabaki bidez Kontratuen inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoak (KEAO) baliogabetu zuen osoko bilkurak kontratua esleitzeko hartutako erabakia, eta agindu zuen lizitazioa baliogabetzeko.

KEAOren erabakiaren aurka jo zuen Udalak EAEAN-en eta ondoren SERBITZU ELKARTEA, S.L. kontratistak ere administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkeztu zuen (ohikoa 443/2016), non bertan eskatzen zuen aldi berean Auzitegiak KEAOren ebazpena eteteko kautelazko neurria hartzea.

Alkatearen 2016ko uztailaren 20ko ebazpen bidez

4. Dar cumplimiento a la Resolución del OARC (N.º 075/2016) recaída en el recurso especial interpuesto contra la adjudicación del "Servicio de limpieza viaria y de recogida y transporte de residuos urbanos en Errenteria", ordenando la cancelación de la licitación.

El Ayuntamiento por acuerdo plenario de fecha 26-04-2016 adjudicó el contrato administrativo para la prestación del servicio de servicio de limpieza viaria y de recogida y transporte de residuos urbanos en Errenteria a la empresa SERBITZU ELKARTEA S.L., siendo formalizado en fecha 29-04-2016,

Contra el acuerdo de adjudicación fue interpuesto recurso especial en materia de contratación por Unión Temporal de Empresas ASASER, S.A. y GARBIALDI, S.A.

Mediante resolución 075/2016 de 22 de junio de 2016 , el órgano administrativo de recursos contractuales (OARC), estimó parcialmente el recurso y anuló el acuerdo plenario de adjudicación del contrato, ordenando la cancelación de la licitación.

Contra el acuerdo del OARC se interpuso ante el TSJPV por el Ayuntamiento y posteriormente también por el contratista SERBITZU ELKARTEA, S.L. recurso contencioso – administrativo (ordinario 443/2016), solicitando simultáneamente la adopción por el Tribunal de la medida cautelar de suspensión de la resolución del OARC.

Por resolución del Alcalde-Presidente de fecha 20 de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

erabaki zen kontratuarekin jarraitzea EAEANek KEAOren ebazpena eteteko eskaera ebazten zuen arte, hiri mantenimenduko arduradunak txostena egin ondoren adierazteko zerbitzua modu erregular eta jarraituan emango ez balitz, zerbitzu publikoari kalte larria eragingo litzaiokeela eta zuzenean herritarrei ere bai.

Dagokion izapidearen ostean, gaur ukatu zaio eskatutako kautelazko neurria, eta ANn aurkeztu beharreko kasazio-errekurtsoa prestatzeko idatzia onartu ez denez, irmoa da kautelazko neurriaren ukatzea.

Bestalde, auzi nagusian, egoki diren tramiteen ondoren, orain bozketarako eta epaia emateko eguna zehazteko daude.

Bestalde, kontratuzko espediente berri bati hasiera eman zaio zerbitzua esleitzeko urtebeterako (1) beste urtebete (1) luzatzeko aukerarekin, irailaren 1etik edo kontratua sinatzen denetik aurrera; hartara, beharrezkoa da ordura arte indarrean mantentzea ezeztatutako kontratuaren ondorioak, interes publikoari kalte larririk ez eragiteko zerbitzua emateari utzi beharko balio.

Kontratazio eta Ondareko arduradunak txosten juridikoa egin du.

Hiri Mantenimenduko ordezkariak KEAOren ebazpena betetzeko data berriak proposatu ditu, aurreikusitako datak ezin direlako bete.

2017ko uztailaren 12an Antolaketa Batzordeak aldeko txostena eman du.

julio de 2016 acordó la continuación del contrato en tanto se resolviera por el TSJPV la solicitud de suspensión de la resolución del OARC, previo informe de la Encargada general de mantenimiento urbano, ya que en caso de no prestarse el servicio se produciría un grave trastorno al servicio público y de forma directa también a la ciudadanía,

Trás la tramitación correspondiente, a día de hoy se ha denegado la adopción de la medida solicitada, no habiendo sido admitido el escrito de preparación del recurso de casación ante el T.S, quedando firme la denegación de la medida cautelar.

Por su parte en el pleito principal, y tras los trámites oportunos, en el momento presente los autos han quedado pendientes de señalamiento de día para la votación y fallo.

De otro lado, se ha incoado un nuevo expediente contractual para la adjudicación del servicio con una duración de 1 año prorrogable otro(1) año, a partir del 1 de septiembre, o en su caso desde la formalización del mismo, siendo necesaria hasta ese momento la continuación de los efectos del contrato anulado para evitar un grave perjuicio al interés público, si tuviera que cesar la prestación del servicio

Visto el informe jurídico emitido por el Responsable de Contratación y Patrimonio

Vista la propuesta del Delegado de Mantenimiento urbano en la que plantea nuevas fechas para dar cumplimiento a la resolución del OARC por imposibilidad de cumplir con las fechas previstas.

Visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Organización de fecha 12 de julio de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

2017.

Antolaketako Batzordeburuaren proposamenez,

A propuesta de la Presidenta de la Comisión de Organización,

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) eta 10 abstentziorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) y 10 abstenciones (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV),

ERABAKIA

LEHENA.- BETETZEA Kontratuen inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoaren (KEAO) 2016ko ekainaren 22ko 075/2016 Ebazpena, zati batean baiesten duena “Unión temporal de empresas ASASER, S.A. Y GARBIALDI, S.A.” enpresak jarritako errekurtso berezia; errekurtsoa hori jarri zuen Errenteriako bide-garbiketa, hiri-hondakinen bilketa eta garraio-zerbitzua emateko kontratu administratiboa SERBITZU ELKARTEA S.L. enpresari esleitzen zion udalbatzaren 2016-04-26ko erabakiaren aurka. Eta, ondorioz:

BALIOGABETZEA behin-behinekoz bere garaian kontratua esleitzeko deitutako lizitazioa, aipatutako ebazpenaren aurkako administrazioarekiko auzo errekurtsoaren epaia ematen den arte.

BALIOGABETZEA behin-behinekoz SERBITZU ELKARTEA S.L. enpresarekin sinatutako kontratua, irailaren 1etik edo kontratu berria sinatzen denetik aurrerako ondorioekin, eta beranduenez azaroaren 1etik aurrera, egun horretan sartuko baita behin-behinekoz likidazio-fasean, egoki diren ondorioekin.

ACUERDA

PRIMERO- DAR CUMPLIMIENTO a la Resolución 075/2016 de 22 de junio de 2016 , del Organo Administrativo de Recursos Contractuales (OARC) por la que se estima parcialmente el recurso especial interpuesto por la Unión Temporal de Empresas ASASER, S.A. Y GARBIALDI, S.A. contra el acuerdo plenario de fecha 26-04-2016 por el que se adjudicó el contrato administrativo para la prestación del servicio de servicio de limpieza viaria y de recogida y transporte de residuos urbanos en Errenteria a la empresa SERBITZU ELKARTEA S.L., y en consecuencia:

ANULAR con carácter provisional la licitación convocada en su día para la adjudicación del contrato, en tanto no recaiga sentencia en el recurso contencioso-administrativo interpuesto contra la citada resolución.

ANULAR con carácter provisional el contrato suscrito con SERBITZU ELKARTEA S.L. con efectos desde la formalización del nuevo contrato incoado, y en cualquier caso no más tarde del 1 de noviembre del presente, fecha en la que entrará provisionalmente en fase de liquidación, con los efectos que correspondan.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

ERABAKIA HARTZEA JARRAITZEKO SERBITZU ELKARTEA S.L. enpresarekin sinatutako kontratuarekin kontratu berria sinatu arte edo, gehienez, urriaren 31 arte.

ACORDAR LA CONTINUACIÓN del contrato suscrito con SERBITZU ELKARTEA S.L. hasta la formalización del nuevo contrato incoado, y en cualquier caso no más allá del 31 de octubre del presente.

BIGARRENA.-Erabaki honen berri ematea KEAOri eta interesdunei.

SEGUNDO- Dar traslado del presente acuerdo al OARC y a los interesados.

5. Udalaren ondasun eta eskubideen inbentarioaren zuzenketa onartzea (2016ko abenduaren 31).

5.- Aprobación de la rectificación del Inventario de Bienes y Derechos de este Ayuntamiento, a fecha 31 de diciembre de 2016.

2016ko martxoaren 17ako Udalbatzaren erabakiaren bidez onartu zen, 2015ko Abenduaren 31ko Udalaren Ondasun eta Eskubideen Inbentarioaren zuzenketa.

Visto que por acuerdo plenario de fecha 17 de marzo de 2016, se aprobó la rectificación del Inventario de Bienes y Derechos de este Ayuntamiento referido al 31 de marzo de 2015.

Egun horretatik 2016ko abenduaren 31 arte hainbat aldaketa egin dira inbentarioan. Bertan jaso diren arren, Udalbatzak onespena eman behar die.

Desde esta fecha hasta el 31 de diciembre de 2016 se han producido variaciones en el inventario que se han reflejado en el mismo y deben ser aprobadas por el Pleno.

Kontratazioa eta Ondarea saileko Arduradunaren txostena kontuan harturik,

Visto el informe de la Responsable de Contratación y Patrimonio.

2017ko uztailaren 12an Antolaketa Batzordeak aldeko txostena eman du.

Visto el dictamen favorable de la Comisión de Organización de fecha 12 de julio de 2017.

Antolaketako Batzordeburuaren proposamenez,

A propuesta de la Presidenta de la Comisión de Organización.

Udalbatzak, aldeko 14 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ,

El Pleno de la Corporación por mayoría de 14 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

EAJ/PNV) eta 7 abstentziorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos), hau erabaki du:

ERABAKIA

1.- ONESPENA EMATEA, 2016ko abenduaren 31ko Udalaren Ondasun eta Eskubideen Inbentarioaren zuzenketari. (Espedientearen eranskina).

2.- Gipuzkoako Foru Aldundira BIDALTZEA, Inbentarioaren zuzenketa horren kopia bat, Idazkari Orokorrak baimendu eta Alkate-Lehendakariak emandako oniritziarekin, Entitate Lokalen Ondasunei buruzko Araudiko 31. artikuluak agintzen duenaren arabera.

6. Galdera-eskariak.

* Alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) euskaraz adierazi du TAOko langileek mozio bat aurkeztu zutela gaur aztertzeko, mozio horrek eskaera desberdinak jasotzen zituen. Horri buruzko txosten juridikoa eskatzea ezinbestekoa ikusi da, eta konpromisoa hartu dute mozioa irailean osoko bilkurara ekartzeko, abuztuan oporrak dira eta.

* Kaixo, arratsalde on, hasteko barkamena eskatu nahi dugu sortu izan ditzakegun eragozpenengatik, momentuko berotasunak hanka sartze batzuk egitera eraman gaitu. Errespetuz jokatu nahi dugu, bai korporazio honekin, bai Oreretako herriarekin eta beraz, borroka honetan errespetu faltaren bat izan ba dugu ez da fede txarrez izan. Hori esan eta gero, hiru galdera zuzentzea gustatuko litzaidake:

IrabaziZ, EAJ/PNV) y 7 abstenciones (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos),

ACUERDA

1º.- APROBAR la rectificación del Inventario de Bienes y Derechos de este Ayuntamiento referido al 31 de diciembre de 2016, que consta como Anexo a este expediente.

2º.- REMITIR a la Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa, conforme preceptúa el artículo 31 del Reglamento de Bienes de las Corporaciones Locales, una copia de la citada rectificación del Inventario autorizada por la Secretaria General de la Corporación y con el Visto Bueno del Alcalde-Presidente.

6. Ruegos y Preguntas.

* Interviene en euskera el Sr. Alcalde (Orereta/Errenteriako EHBildu) manifestando que el colectivo de trabajadores de la OTA presentaron una moción para que se tratara hoy, la moción incluía diferentes peticiones. Se ha visto que es necesario pedir un informe jurídico al respecto, por ello se comprometen a traer la moción al pleno de septiembre, ya que en agosto hay vacaciones.

*Interviene del público la Sra. Irene Moreno:
Hola, buenas tardes, para empezar quiero pedir perdón por las molestias que hayamos podido ocasionar, los momentos de agitación nos han llevado a meteduras de pata. Queremos actuar con respeto, tanto con la corporación como con el pueblo de Orereta y por lo tanto, si en el proceso de lucha hemos cometido alguna falta de respeto, no ha sido

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

de mala fe.

- Beste herri batzuetan, Iruñean, Pasaian, Oñatin eta Bergaran, esaterako, beste munizipalizazio mota batzuk erabili dituzte, zergatik Oreretan langileen kaleraketak dira lehenbiziko aukera?

- En otros municipios, como Iruña, Pasaia, Oñati y Bergara se han llevado a cabo otro tipo de municipalizaciones, ¿por qué en Orereta tienen que ser los despidos la primera opción?

- Zergatik uste duzue munizipalizazioak TAO zerbitzua hobetuko duela?

- ¿Por qué pensáis que la municipalización mejorará el servicio de la OTA?

- Zuen programetan behin eta berriz hitz egin duzue pertsonaren duintasunari buruz, munizipalizazio honetan benetan kontuan hartzen ari al zarete gure duintasuna?

En vuestro programa habláis una y otra vez de la dignidad de las personas, ¿en esta municipalización de verdad estáis tomando en cuenta nuestra dignidad?

* Alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) euskaraz adierazi du mozioan gai desberdinak jasotzen direla, bere ustez debatea mozioa aurkeztean egin behar da, langileei hitza emango zaie eta aukera izango dute hitz egiteko, eta hortik aurrera ez da arazorik izango biltzeko eta egiten diren galderei erantzuteko. Hartutako konpromisoa zen irraileko osoko bilkuran mozioa aztertzea, eta bitarte horretan biltzeko ere ez dago arazorik, gaia jorratzeko. Galderak jasota daude, erantzunak irraileko osoko bilkuran izango dira.

* Interviene en euskera el Sr. Alcalde (Orereta/Errenteriako EHBildu) manifestando que en la moción se recogen diferentes temas y peticiones, en su opinión el debate se tiene que hacer cuando se presente la moción, se les dará la palabra a las y los trabajadores para que se expresen, y de ahí en adelante no habrá problema para que se reúnan y contestar a las preguntas que se realicen. Se comprometieron a tratar la moción en el pleno de septiembre. Las preguntas quedan recogidas y las respuestas se tratarán en el pleno de septiembre.

* Palencia jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du abenduan udalbatzak aho batez onartu zuela pobrezia energetikoari buruzko mozio bat. Mozioan bi puntu zeuden eta bertan udal gobernuari eskatzen zitzaion pobrezia energetikoaren kontrako neurri zehatzak dituen udal plana abiaraztea, 6 hilabeteko epean, eta energia enpresekin hitzarmenak sinatzeko. Dagoeneko 7 hilabete pasa dira, eta hartu zituzten erabakiei buruzko informaziorik ez dute jaso. Lehenik eta

* Interviene el Sr. Palencia (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que en diciembre fue aprobada por unanimidad una moción en este Pleno sobre pobreza energética. Esta moción tenía dos puntos que instaban al Gobierno Municipal a que pusiera en marcha un plan municipal contra la pobreza energética con medidas concretas en el plazo de 6 meses y que se firmaran convenios con diferentes empresas energéticas. Han pasado 7 y no han recibido ninguna información sobre estos

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

behin, galdetu nahi dute zergatik ez duten informaziorik jaso abenduko osoko bilkuran adostu zutenari buruz. Bigarrenik, ea beteko diren eta zein neurritan beteko diren.

acuerdos a los que llegaron. Quieren preguntar en primer lugar por qué razón no se han cumplido los acuerdos a los que llegaron en el Pleno de diciembre en segundo lugar si se van a cumplir y si es así, cuál es el grado de cumplimiento que llevan esos acuerdos.

* Basurto andreak (Errenteria IrabaziZ) euskaraz adierazi du akordioan esaten zela aztertuko zutela hitzarmenak sinatu ahal izatea, ez zuten esan sinatu behar zituztenik, hori aztertu da eta momentuz, gutxienez, hitzarmenak sinatzea industria elektrikoarekin ez da ikusi. Plan bat landuko zutela adierazi zuten, eta ia bukatuta dago, oraindik falta dira ukitu batzuk, oniritzi batzuk. Protokolo bat landu dute, uste du batzordeetan hitz egin dela, protokoloa erabat landuta dagoenean bidaliko zaie.

* Interviene en euskera la Sra. Basurto (Errenteria IrabaziZ) manifestando que en el acuerdo se decía que estudiarían la posibilidad de firmar acuerdos, no que los tenían que firmar, eso se ha considerado, y de momento, al menos, no se ha pensado firmar acuerdos con las empresas eléctricas. Manifestaron que prepararían un protocolo, casi está terminado, faltan algunos detalles, algún visto bueno. Han elaborado un protocolo, cree que se ha comentado en las comisiones, cuando esté totalmente elaborado se les enviará.

* Palencia jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du azken 7 hilabeteetan ez dela Gizarte Zerbitzuetako batzordean landu ezta Herritarrak batzordean ere, nahiz eta 3 batzorde egin diren. Gizarte Zerbitzuetako eta Herritarrak-eko batzorde guztietan egon da, eta alderdi politikoekin ez da bilerarik egin, pobrezia energetikoaren aurkako planak hala adierazi arren. Hirugarren sektoreko erakundeekin bildu ote diren jakin nahi du, gaia lantzeko.

* Interviene el Sr. Palencia (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) quiere aclarar que no se ha trabajado estos últimos 7 meses, ni en la Comisión de Servicios Sociales, ni en la de Ciudadanía que lleva 3 ya. Ha estado en todas las Comisiones de Servicios Sociales y Ciudadanía, no ha habido reuniones con los Partidos Políticos tal y como aparecía en el plan contra la pobreza energética, le gustaría saber si ha habido reuniones con organizaciones del tercer sector para trabajar este tema.

* Basurto andreak (Errenteria IrabaziZ) adierazi du alderdi politikoekin ez dela bilerarik egin, lan teknikoa prestatzen ari direlako. Bilerarik ez, baina hirugarren sektorekoekin hitz egin dute. Ez du esan batzordeetan gaia jorratu denik, baizik eta aipatu dela.

* Interviene la Sra. Basurto (Errenteria IrabaziZ) manifestando que no ha habido reuniones con los Partidos Políticos, porque están preparando la labor técnica. No se han hecho reuniones como tal pero sí consultas con agentes del tercer sector. No ha dicho que se ha trabajado el tema en las Comisiones sino

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

que se ha mencionado.

****

****

Amaitu dira mintzaldiak.

Finalizadas las intervenciones.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 18:50 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin, akta hau egin dut autonomia-erkidegoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 18:50 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números ______ al ______ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net